



Buone pratiche ITALIANO

Ricostruzione del significato globale del testo

SISTEMA
NAZIONALE DI
VALUTAZIONE

Riempiamo di significato gli spazi bianchi

Scuola Secondaria di Primo Grado

Giovanna Lazzarin, Insegnante di Scuola Secondaria di I Grado

RICONOSCERE IL TEMA/ARGOMENTO PRINCIPALE DI UN TESTO POETICO

AVVICINARSI AL TESTO

- La pagina costruita ad hoc
- Il compito
- Le finestre
- La chiave d'accesso al testo

LA RICERCA NEL TESTO

- Ricercare nel testo 1
- Ricercare nel testo 2
- Ricercare nel testo 3

LA RIFLESSIONE SUL TESTO

- Le contrapposizioni
- Le domande
- Il tema

George Gray

Molte volte ho studiato la lapide
che mi hanno scolpito:

una barca con vele ammainate, in un porto.

In realtà non è questa la mia destinazione
ma la mia vita.

Perché l'amore mi si offrì e io mi ritrassi dal suo inganno;

il dolore bussò alla mia porta, e io ebbi paura;

l'ambizione mi chiamò, ma io temetti gli imprevisti.

Malgrado tutto avevo fame di un significato nella vita.

E adesso so che bisogna alzare le vele

e prendere i venti del destino,

dovunque spingano la barca.

Dare un senso alla vita può condurre alla follia,

ma una vita senza senso è la tortura

dell'inquietudine e del vano desiderio -

è una barca che anela al mare eppure lo teme.

Tratto da:

Edgar Lee Masters (1915). *Spoon River*

Anthology. New York: McMillian

Company (trad. it. Antologia di

Spoon River, Einaudi, Torino, 1943)

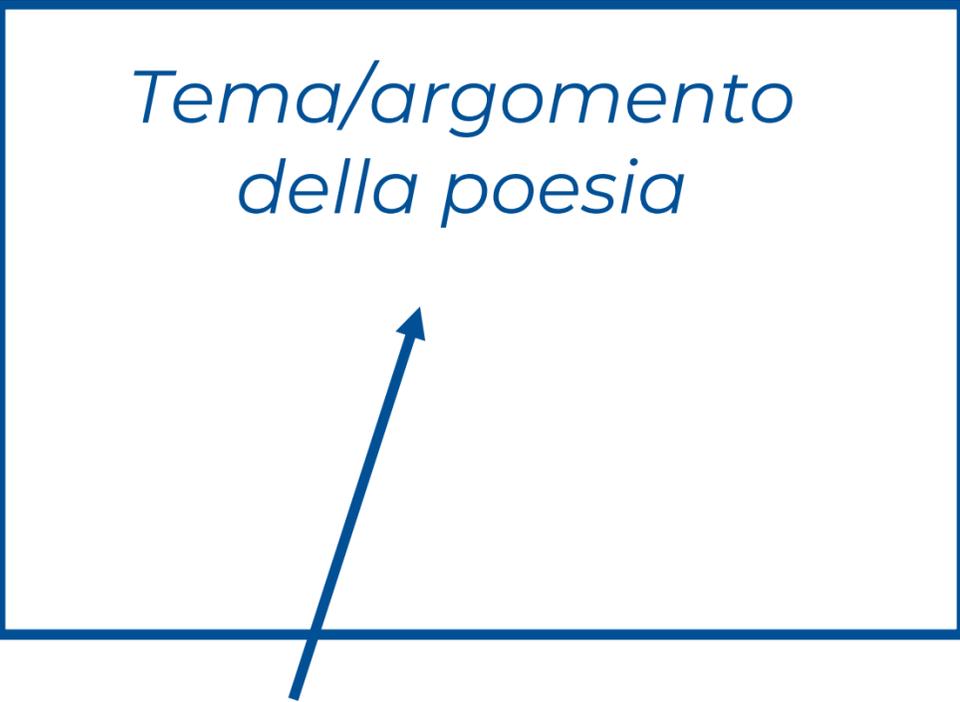
George Gray

Molte volte ho studiato la lapide
che mi hanno scolpito:
una barca con vele ammainate, in un porto.
In realtà non è questa la mia destinazione
ma la mia vita.

Perché l'amore mi si offrì e io mi ritrassi dal suo inganno;
il dolore bussò alla mia porta, e io ebbi paura;
l'ambizione mi chiamò, ma io temetti gli imprevisti.
Malgrado tutto avevo fame di un significato nella vita.

E adesso so che bisogna alzare le vele
e prendere i venti del destino,
dovunque spingano la barca.

Dare un senso alla vita può condurre alla follia,
ma una vita senza senso è la tortura
dell'inquietudine e del vano desiderio -
è una barca che anela al mare eppure lo teme.



*Tema/argomento
della poesia*

Riempiamo di significato gli spazi bianchi

Tratto da:
Edgar Lee Masters (1915). *Spoon River
Anthology*. New York: McMillian
Company (trad. it. Antologia di
Spoon River, Einaudi, Torino, 1943)

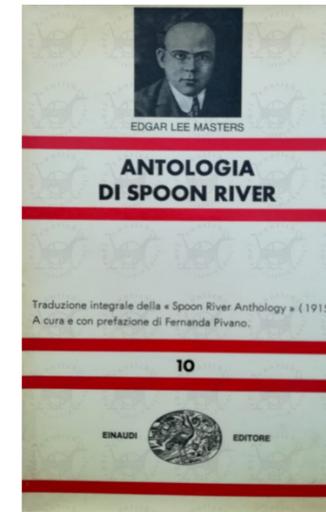
Avvicinarsi al testo – Le finestre



Edgar Lee Masters nacque il 23 agosto del 1869 in una cittadina del Kansas. Compiuti gli studi, iniziò la carriera di avvocato che abbandonò nel 1920 per dedicarsi completamente alla letteratura. Scrisse poesie, novelle, romanzi, opere teatrali, ma solo con l'Antologia di Spoon River, un libro in versi apparso nel 1915, ebbe un'improvvisa notorietà sia negli Stati Uniti sia in Europa. Morì il 5 marzo 1950 in Pennsylvania.



Fernanda Pivano nacque a Genova il 18 luglio del 1917. È stata figura di rilievo nel panorama culturale italiano del '900 per il suo impegno nella traduzione e divulgazione di opere della letteratura americana contemporanea. Morì a Milano il 18 agosto del 2009. Nel 2003, in suo onore, è stato istituito il **premio letterario Fernanda Pivano**.



Edgar Lee Masters
Da **“Spoon River Anthology”** trad. di
Fernanda Pivano,
Einaudi, 1943

Spoon River Anthology è una raccolta di poesie descritte dallo stesso autore come **«qualcosa di meno della poesia e di più della prosa»**. Ogni poesia racconta la vita di una delle persone sepolte nel cimitero di Spoon River, un immaginario paesino statunitense. La prima edizione italiana porta la data del 9 marzo 1943. È stata tradotta da Fernanda Pivano.

«... qualcosa di meno della **poesia** e di più della **prosa**...»

scrittura in versi

scrittura continua

George Gray

- 1 Molte volte ho studiato la lapide
- 2 che mi hanno scolpito:
- 3 una barca con vele ammainate, in un porto.
- 4 In realtà non è questa la mia destinazione
- 5 ma la mia vita.
- 6 Perché l'amore mi si offrì e io mi ritrassi dal suo inganno;
- 7 il dolore bussò alla mia porta, e io ebbi paura;
- 8 l'ambizione mi chiamò, ma io temetti gli imprevisti.
- 9 Malgrado tutto avevo fame di un significato nella vita.
- 10 E adesso so che bisogna alzare le vele
- 11 e prendere i venti del destino,
- 12 dovunque spingano la barca.
- 13 Dare un senso alla vita può condurre alla follia,
- 14 ma una vita senza senso è la tortura
- 15 dell'inquietudine e del vano desiderio -
- 16 è una barca che anela al mare eppure lo teme.

poesia

16 versi

diversi per lunghezza

non ci sono rime

«...qualcosa di meno della **poesia** e di più della **prosa**...»

scrittura in versi

scrittura continua

16 versi
diversi per lunghezza
non ci sono rime

narrazione
descrizione
riflessione

«...un **implicito** che invita a una **ricerca**...»

George Gray

- 1 Molte volte **ho studiato** la lapide
- 2 che mi hanno scolpito:
- 3 **una barca** con **vele ammainate**, in **un porto**.

- 4 In realtà non è questa la mia destinazione
- 5 ma la mia vita.
- 6 Perché l'amore mi si offrì e io mi ritrassi dal suo inganno;
- 7 il dolore bussò alla mia porta, e io ebbi paura;
- 8 l'ambizione mi chiamò, ma io temetti gli imprevisti.
- 9 Malgrado tutto **avevo fame** di un significato nella vita.
- 10 E adesso **so** che bisogna alzare le vele
- 11 e prendere i venti del destino,
- 12 dovunque spingano la barca.
- 13 Dare un senso alla vita può condurre alla follia,
- 14 ma una vita senza senso è la tortura
- 15 dell'inquietudine e del vano desiderio -
- 16 è una barca che anela al mare eppure lo teme.

Io narrante/io lirico

1-3
narrazione

George Gray

- 1 Molte volte **ho studiato** la lapide
- 2 che mi hanno scolpito:
- 3 **una barca** con **vele ammainate**, in **un porto**.

- 4 In realtà non è questa la mia destinazione
- 5 ma la mia vita.

- 6 Perché l'amore mi si offrì e io mi ritrassi dal suo inganno;
- 7 il dolore bussò alla mia porta, e io ebbi paura;
- 8 l'ambizione mi chiamò, ma io temetti gli imprevisti.

- 9 Malgrado tutto **avevo fame** di un significato nella vita.
- 10 E adesso **so** che bisogna alzare le vele
- 11 e prendere i venti del destino,
- 12 dovunque spingano la barca.
- 13 Dare un senso alla vita può condurre alla follia,
- 14 ma una vita senza senso è la tortura
- 15 dell'inquietudine e del vano desiderio -
- 16 è una barca che anela al mare eppure lo teme.

Io narrante/io lirico

1-3

narrazione

4-5

dichiarazione

6-7

spiegazione

George Gray

- 1 Molte volte **ho studiato** la lapide
- 2 che mi hanno scolpito:
- 3 **una barca** con **vele ammainate**, in **un porto**.

- 4 In realtà non è questa la mia destinazione
- 5 ma la mia vita.

- 6 Perché l'amore mi si offrì e io mi ritrassi dal suo inganno;
- 7 il dolore bussò alla mia porta, e io ebbi paura;
- 8 l'ambizione mi chiamò, ma io temetti gli imprevisti.

- 9 *Malgrado tutto **avevo fame** di un significato nella vita.*

- 10 E adesso **so** che bisogna **alzare le vele**
- 11 e prendere i venti del **destino**,
- 12 dovunque spingano **la barca**.
- 13 Dare un senso alla vita può condurre alla follia,
- 14 ma una vita senza senso è **la tortura**
- 15 dell'inquietudine e del vano desiderio -
- 16 è **una barca** che anela **al mare** eppure lo teme.

Io narrante/io lirico

1-3

narrazione

4-5

dichiarazione

6-7

spiegazione

9

rilevazione

10-16

riflessione...
piena di amarezza

George Gray

1 Molte volte **ho studiato** la lapide
2 che mi hanno scolpito:
3 **una barca** con **vele ammainate**, in **un porto**.

porto VS mare
vele ammainate VS alzare le vele

4 In realtà non è questa la mia destinazione
5 ma la mia vita.

6 Perché l'amore mi si offrì e io mi ritrassi dal suo inganno;
7 il dolore bussò alla mia porta, e io ebbi paura;
8 l'ambizione mi chiamò, ma io temetti gli imprevisti.

chiuso VS aperto
sicuro VS rischioso

9 *Malgrado tutto **avevo fame** di un significato nella vita.*

prevedibile VS imprevedibile

10 E adesso **so** che bisogna **alzare le vele**
11 e prendere i venti del **destino**,
12 dovunque spingano **la barca**.
13 Dare un senso alla vita può condurre alla follia,
14 ma una vita senza senso è **la tortura**
15 dell'inquietudine e del vano desiderio -
16 è **una barca** che anela **al mare** eppure lo teme.

- Chi è George Gray?
- Che cosa rivela George Gray?
- Di che cosa mi parla Edgar Lee Masters attraverso George Gray?

George Gray è un personaggio immaginario dell'altrettanto immaginario cimitero di Spoon River. Dall'oltretomba commenta l'immagine che è stata scolpita sulla sua lapide.

Solo ora che è morto, George Gray riconosce che la sua è stata una vita «in ritirata» dai rischi e dagli imprevisti, nonostante sentisse forte il desiderio di darle un senso.

Attraverso la finzione del personaggio, Edgar Lee Masters mi dice che la vita comporta dei rischi. Chi li evita, come George Gray, non conoscerà mai il vasto orizzonte verso cui tende, condannandosi al *grigiore* del porto.

George Gray

Molte volte ho studiato la lapide
che mi hanno scolpito:
una barca con vele ammainate, in un porto.
In realtà non è questa la mia destinazione
ma la mia vita.

Perché l'amore mi si offrì e io mi ritrassi dal suo inganno;
il dolore bussò alla mia porta, e io ebbi paura;
l'ambizione mi chiamò, ma io temetti gli imprevisti.
Malgrado tutto avevo fame di un significato nella vita.

E adesso so che bisogna alzare le vele
e prendere i venti del destino,
dovunque spingano la barca.

Dare un senso alla vita può condurre alla follia,
ma una vita senza senso è la tortura
dell'inquietudine e del vano desiderio -
è una barca che anela al mare eppure lo teme.

*La vita porta con sé
dei rischi. Chi li evita
non conoscerà mai il
vasto orizzonte verso
cui tende e si
accontenterà del
grigiore del porto.*

Riempiamo di significato gli spazi bianchi

Tratto da:
Edgar Lee Masters (1915). *Spoon River
Anthology*. New York: McMillian
Company (trad. it. Antologia di Spoon
River, Einaudi, Torino, 1943)

- Masters E. L. (1915). *Spoon River Anthology*. New York: McMillian Company (trad. it. Antologia di Spoon River, Einaudi, Torino, 1943)
-

Ulteriori risorse di Italiano disponibili su INVALSIopen:

Percorsi & Strumenti INVALSI: <https://www.invalsiopen.it/percorsi-strumenti-invalsi/italiano/>

Il canale Youtube: https://www.youtube.com/channel/UCjLPdI35y_o7N5bPkEnB6kA

I Webinar di Italiano: <https://youtu.be/BAywQ80TKKc>

Per ricevere aggiornamenti sulle iniziative INVALSI: <http://bit.ly/NewsletterINVALSIopen>